



INDIVIDUALITY & DENTITION

個別性
&
生齒

A HOMEOPATHIC JOURNEY

INDIVIDUALITY

個別性

Individuality is one of the most important thing to consider in a homeopathic cure.
We always have to individualize (except for epidemic diseases).

But, what is individuality?

How do we develop our individuality and when?

ホメオパシー的治癒を考えるとときに最も重要なもののひとつが**個別性**である。
我々は常に個別化しなければならない（流行病を除いて）。

しかし、個別性とはなにか？

どのように、そしていつ我々は個別性を発展させるのか？



INDIVIDUALITY

個別性

I don't think there's one moment in which we become individual, but it's a process that needs time, maybe it starts in the moment we born, or maybe it starts in the moment of conception, or maybe even before...

I don't know if it starts **before conception** (maybe reading Helium book by J. Sherr can help us comprehend something more) but I can say according to my experience, that **many babies during pregnancy manifest their individuality through symptoms expressed by the mother.**

我々が個別の存在になった瞬間があったとは思わない。それ自体は時間のかかるプロセスであり、私たちが生まれた瞬間に始まるものなのかもしれない、もしくは受胎の瞬間に始まるかもしれない、もしくはそれよりももっと前かもしれない…。

それが**受胎より前**に始まったのかどうかはわからないが（ジェレミー・シエアの「ヘリウム」の本を読むことがより理解するための助けとなるかもしれない）私の経験から言うことは、**妊娠中の多くの赤ん坊が、母親によって表現された症状を通じて自分たちの個別性を表している、ということだ。**

INDIVIDUALITY

個別性

I've seen dreams, desires and aversions (especially food), emotions and many other individual manifestation that arise during pregnancy, **changing mother's point of equilibrium.**

Mothers say that these symptoms are new, that they have never had before.

It's the vital energy of the new life growing in the womb.

And after birth these manifestation develop even further, showing a path that becomes more and more manifest.

私はこれまで、夢、欲求や嫌悪（特に食べ物）、感情、そして**母親の感情の安定や心の平静を変えるような**、妊娠中に現れるその他の多くの個別的な兆候を見てきた。

母親たちは、これらの症状は新しく、今までに持ったことのないものだという。

これは子宮内で成長している新しい命の生命エネルギーである。そしてこれらの兆候は産後にさらに発展していき、さらにもっとはっきりしていく道を示している。





INDIVIDUALITY

個別性

But this doesn't happen every time...

Most of the time I've seen that

**individual expressions slowly manifest during the first 3 years,
hand in hand with the different steps of children development.**

Immune system develops in this period,

**from innate immunity, inflammation
to the finer mechanism of acquired immunity.**

しかし、これはいつでも起こるわけではない…

多くの場合、

個別的な表現は、子供の発達の様々な段階と密接に関連しながら、3歳までの間にゆっくりと発現してくる。

免疫システムはこの時期に、**先天性の自然免疫**である炎症から、より細密なメカニズムの**後天性の獲得免疫**へと発達していく。

INDIVIDUALITY

個別性

But I don't think that **the main role of immunity**

is to fight against outer enemies,

I think that **it learns how to deal with borders, defining what is self and what is not-self.**

Letting something in and bringing something out.

Gaining new information on self and not-self.

It's a **process of individuation**,
not a sterile fight that consumes energy,
but **it uses energy to learn and grow**
and be free to relate with the world,
inside and outside.

だが、私は**免疫の主要な役割**が外敵に対して戦うことだとは思わない。

免疫とは、**どのように境界を扱うかを学び、自己と非自己を定義することであると私は考える。**

何かが入ってくることを許す、何かを外に出す。

自己と非自己の新しい情報を獲得していく。

それが**個別化のプロセス**である。エネルギーを消耗する不毛な戦いではなく、**学び、成長し、内外両方の世界と自由に関われるようにエネルギーを使っているのだ。**



INDIVIDUALITY

個別性

We are living in a period in which everyone talks about the **danger of infectious diseases** and how to **destroy them** by the **action of medications or vaccinations**, not considering the ability and the natural functions of our organism to respond to the various stimulations coming from the outside world.

Our **immune system is a web** that connects the whole organism,
In relation with other even more complex webs like the nervous system.

私たちが生きている今の時代は、だれもが**伝染病の危険性**や、**薬やワクチンの作用**によって**それらを撲滅する**方法について話をしているが、外の世界からやってくる様々な刺激に反応する我々の生体の能力や生まれ持った機能について考慮していない。

我々の**免疫システム**は生体全体を繋ぐ**クモの巣の網目のようなもの**である。これに関連して、他にも神経システムのようにより複雑なものもある。



INDIVIDUALITY

個別性

The immune system is very much connected with **AIR** and **WATER**, through the **WBC** (white and flowing in the fluid blood), through **FEAR of the outside** and the **NEED FOR RELATIONS**.

The functions of the WBC develop along with the stages of childhood.

Differentiation: distinguishing self from non self, inside from outside, mine-yours.

免疫システムは**空気**と**水**と非常に強く関連している。**白血球**（白くて血液に浮いている）通じて、そして**外界の恐怖**と**関連性を必要とする**ことを通じて。

白血球の機能は、子ども時代の段階に沿って発達していく。

区別：自己と非自己を識別する、外側から内側、私のもの—あなたのもの。

INDIVIDUALITY

個別性

Recognizing the unknown as **an ADVERSARY not an ENEMY.**

The **ADVERSARY**, the opponent, helps us **to develop its similar side.**

In this way **we recognize the outside world as a part of ourself.**

And we can learn new things.

That's what the WBC do.

Phagocytosis.

Absorbing the extraneous.

Fighting against the outside world as an ENEMY is like a self-destruction.

未知のものを、**自分に害を与える敵ではなく、相対するものと認識すること。**

相対する相手は、その似た側面の発達助けてくれる。

このようにして**我々は外側の世界を自己の一部として認識するのである。**

そして我々は新しいことを学ぶことができる。

それが白血球が行っていることなのだ。

貪食。

異質なものを吸収すること。

外側の世界を敵とみなして戦うことは、自己破壊のようなものである。



INDIVIDUALITY

個別性

This is how our “immune self” develops.
Especially during the **first 3 years** and
during **adolescence**.

We experience, know and challenge our
sense of “**self**”, **our roots, borders, limits**.
And **anger, fighting and irritability**
naturally come out.

It's the process that brings ourselves
from the **watery-mother relation** with the
safe world,
to the **earthy-father-authority** of the
dangerous surroundings,
through **the evaporating energy of fire**.

このようにして我々の「自己免疫」が発達していく。

特に**3歳まで**の間、そして**思春期**に。

我々は「**自己**」という感覚、**自分のルーツ、境界、限界**を経験し、知り、挑戦していく。
そして**怒り、争い、イライラ**が自然と生まれてくる。

これは、**蒸発させる火のエネルギー**を通して、**水一母親**といった安全な世界から、**土一父親一権力**といった危険な環境へと我々を運ぶプロセスである。

INDIVIDUALITY

個別性

**A rooted immunity develops through the evolution of aggressivity.
Immune memory. Identity.**

...but if this process goes on too much in this way we start to be individualistic, narcissistic, egotistic...

**根づいた免疫は攻撃性の進化を通じて発達していく。
免疫記憶。アイデンティティ。**

…しかし、もしこのプロセスがこの方向に行き過ぎてしまったら、我々は利己主義、自己陶酔的、自己中心的になり始める…。

Dentition is one of the processes that take place during this period.

Teething starts around the sixth month, when the baby is still **watery, liquid, round** but begins to be more **mineralized**, and incarnation is taking place more and more clearly.

In this stage the baby tries **to sit by himself**, acquiring a **vertical axis** even if still not complete.

Has a more **definite place and space**, and can move crawling **where he/she wants to go**.

Time to choose.

生歯はこの期間中に起こるプロセスの一つである。

生後6か月前後に歯が生え始め、その時赤ん坊はまだ**みずみずしくて、液体のようで丸い**のだが、より**鉱物化**し始めていて、肉体化がよりはっきりと起こってくる。

この段階で、赤ん坊はまだ完全ではないが**垂直な軸**を獲得し、**自分で座ろうとする**。

より**明確な場所とスペース**の感覚を持ち、**自分の行きたいところへ**ハイハイして移動することができる。

選択の時である。

Desires and **aversions** come out.

It's a natural process, so we have to learn
how to WITNESS WITHOUT INTERFERENCE.

Supporting if necessary but being careful.

Teething represents the process of autonomy,

with our own teeth we can feed ourselves,
not depending on our mother's breast.

It's a process of separation.

In this period babies start to choose
female and male toys, colours, activities.

Another separation, another individualization.

Shaping the organism.

好き嫌いが出てくる。

それは自然なプロセスであり、我々は**邪魔をせずに見守る方法**を学ばなければならない。
もし必要なら手助けをするが、注意深く。

生歯は自立のプロセスを象徴している。

自分自身の歯があれば母親の母乳に依存せずに、自分で食べることができる。**これは分離のプロセスである。**

この期間に赤ん坊は**女の子用／男の子用のおもちゃ、色、遊び**を選び始める。

もう一つの分離、もう一つの個別化。

生命体を形作る。

Ok, let's go a bit more inside the technique

Rep: search for “dentition” and put all the rubrics in a clipboard...what comes out?

cham, kreos, phyt, podo, rheum, cina

Are the least known maybe, so we're going to have a look at them

mineral remedies are more **chronic**

plant remedies usually are more useful in **acute** conditions

ではもう少しテクニックの方へ移っていきましょう。

レパートリー：生齒（dentition）を探してクリップボードに全てのループリックを入れてみると…、何が上がってくるのでしょうか？

cham, kreos, phyt, podo, rheum, cina

あまり知られていないかもしれないので、これらを見ていきましょう。

鉱物のレメディはより慢性的。

植物のレメディは通常、急性の状態により有用である。

INDIVIDUALITY through DENTITION

生歯を通じた個別性

CASE DENTITION 1

生歯のケース 1





INDIVIDUALITY through DENTITION – Cina 生齒を通じた個別性 — Cina

Chamomilla and ***Cina*** are 2 very useful remedies in childhood.

Composite family, connected with **traumas**.

Frail roots and beautiful but delicate flowers.

ChamomillaとCinaは子ども時代にとっても有用なレメディである。
キク科で、トラウマと関係する。

根っこがもろく、花は美しいが繊細で壊れやすい。



INDIVIDUALITY through DENTITION – Cina

生齒を通じた個別性 — Cina

CINA

it's a vermicide, it paralyses worms which then try to escape through the anus.

Kent says: "a marked feature running through is **touchiness**, mental and physical. The child wants something but doesn't know what...the **hyperesthesia** is both mental and physical..the patient is **disturbed by everything**"

throws things, screams, bites, the child is obstinate and discontent

the first touch aggravates, doesn't want to be touched, caressed, nor even looked at

CINA

駆虫剤であり、肛門から逃げようとする寄生虫を麻痺させる。

Kent曰く：「全体を貫く顕著な特徴は、精神的にも身体的にも **???** である。子供は何かを欲しがるが、何が欲しいのかわからない…精神的にも身体的にも**感覚過敏**である。患者は**あらゆることで機嫌を損なう**。」

物を投げる、泣き叫ぶ、噛みつく、子どもは手に負えず、不満足である。触れた瞬間に悪化する、触れられたくない、撫でられたくない、見られる事すら嫌。



INDIVIDUALITY through DENTITION – Cina

生齒を通じた個性 — Cina

NIGHT:

grinding teeth
screams
jerks and twitches in sleep
(all symptoms frequently connected
with complaints of worms and teething)
fear of strangers (trauma, danger)

FACE:

pale, blue ring around the eyes
and pallor around the mouth

NERVES-MUSCLES:

convulsions from touch or punishment
stiffness of muscles, spasms
Strabism

GENERALS:

canine appetite
not relieved by eating
hungry feeling

complaints of brain and stomach related

夜 :

歯ぎしり
泣き叫ぶ
寝ている間にびくっとなる／ひきつる
(全ての症状は寄生虫と生齒の問題
と高い頻度に関連している)
見知らぬ人への恐怖 (トラウマ、危険)

顔 :

青白い、目の周りに輪状に青い
口の周りが青白い

神経—筋肉 :

触られることや叱責から痙攣
筋肉のこわばり、痙攣
斜視

総体 :

犬のような食欲
食べることで緩和されない
空腹感

脳と胃の問題は関連している



INDIVIDUALITY through DENTITION – Cina 生歯を通じた個別性 — Cina

CIRCLE:

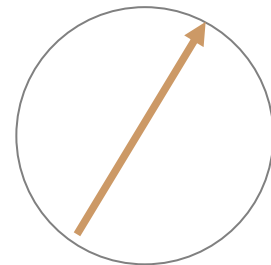
earth-air

no relations, discontent, closed and contracted

< night, acidity G-I

but

capricious due to hyperesthesia



サークル :

土ー空気

関係性がない（無関係）、不満足、閉鎖的で収縮している

＜夜、酸性度G-I

しかし

感覚過敏に起因する**気まぐれ**

INDIVIDUALITY through DENTITION – Kreosotum

生歯を通じた個性性 — Kreosotum

Kreosote is produced from destructive distillation of beechwood, produces an oily substance

kreos: meat; ***soter***: preserver

used for flavouring and **preserving** fish and meat has a **smoked odour** and a **caustic-burning** taste

it's a **carbon** product
Kreos is a destroyed plant,
has lost all the important nutrients,
due to oxidation from burning

クレオソートはブナ材の分解蒸留物から製造され、油性物質を生じる。

Kreos : 肉、***soter*** : 保存するもの

肉や魚の風味付けや**保存**に使われる。
燻製にしたようなにおいがして、焼け焦げたような味がする。

炭素製品である。

Kreosは分解された植物で、燃やされて酸化により、重要な栄養素が全て失われている。

INDIVIDUALITY through DENTITION – Kreosotum

生歯を通じた個性 – Kreosotum

TIME:

< night
agitation, sleepless, doesn't want to sleep
< 24-3am (syphilis)

GUMS:

spongy and bleeding, ulcerations
gums are similar to the ones you see in
scurvy (want of vitC, which is
thermolabile –
Kreos is produced from heat –
and is connected with Iron absorption –
Kreos and meat)
caries, hollow teeth as soon as they appear
burning odour

desires and aversions:

appetite loss
desire for **meat, smoked meat**
aversion for meat, vomiting as soon as he
eats meat
bitter taste of any food

時間 :

< 夜
動揺、眠れない、眠りたくない
< 24 – 3 am (シフィリス)

歯茎 :

スポンジ状で出血している、潰瘍。
歯茎は**壊血病**に見られるものと似ている。
(熱によって破壊されるビタミンCの不足 –
Kreosは熱によって生産される –
そして鉄吸収と関連している –
Kreosと肉)
カリエス、すぐに**焼けたような**においが
する歯の窪んだ穴。

欲求と嫌悪 :

食欲がない。
肉、燻製の肉を欲する。
肉を嫌悪する、肉を食べるとすぐに嘔吐する。
何を食べても苦い味がする

(苦味は「土」の要素だが、欲求しているわけではなく、味覚の異常
によるものなので「土」の要素としては取らない)



INDIVIDUALITY through DENTITION – Kreosotum

生歯を通じた個性 — Kreosotum

GENERALS:

burning pains > warmth

dreams of fire

Haemorrhage

children with sequelae of previous infectious diseases like pneumonias, hepatitis...

総体：

焼けるような痛み > 温かさ

火の夢

出血

過去に患った肺炎や肝炎のような感染症の後遺症を持つ子ども



INDIVIDUALITY through DENTITION – Kreosotum

生歯を通じた個性 — Kreosotum

Kent:

1. **excoriating discharges**
2. **pulsation all over the body**
3. **profuse bleeding from small wounds**

Something on teething from Kreosote's lecture:

"...or he may be **teething**, and suffering from the **troubles that are sometimes associated with teething**.

Infants have troubles at the time of teething **only because they are sick**, and if the child were not in disorder he would not have trouble with teething. **Teething is a crisis**, and the **things that are within will come out** at the time, just as there are troubles that are likely to come out at the time of **puberty** and at the **climacteric** period..."

Kent:

1. **ヒリヒリする分泌物**
2. **全身に拍動**
3. **小さな傷から多量に出血する**

Kreosoteの講義から生歯について :

「…または**歯が生えて**きていて、**生歯と関連した問題**に苦しんでいるかもしれない。幼児が生歯のときに問題を持つのは**単に彼らが病気だから**であり、もし子どもが病気でなかったとしたら生歯で問題は起こらないだろう。**生歯は転換点**なのである。この時、**内側にあるものが外に出てこようとしており**、**思春期や更年期**のときに出てきがちな問題が起こってくるのである…。」



INDIVIDUALITY through DENTITION – Kreosotum

生齒を通じた個性 — Kreosotum

TEETHING:

shrieking and screaming, throwing things around

putrid odour in mouth

premature caries (staph)

brittle teeth

painful teething

INTELLECT:

weak memory

weak intellect, comprehension difficulties

生齒：

泣き叫んで金切声をあげる、物をそこらじゅうに投げる

口の中の不快なおい

早期虫歯 (staph)

もろい歯

痛みのある生歯

知能：

記憶力が弱い

知能が弱い、理解が困難



INDIVIDUALITY through DENTITION – Kreosotum

生歯を通じた個性 – Kreosotum

SLEEP:

sleeplessness
stays up until late night
sleeps with eyes half-open
sudden waking
falls asleep if cuddled and caressed
sleepiness with complaints

DISCHARGES:

discharges are putrid and **excoriating, burning**
perspiration offensive, palms and soles
much bleeding: rectum, urinary, after dental operations (after phos and lach)

睡眠：

不眠
夜遅くまで起きている
目を半開きで眠る
突然目覚める
抱っこされたり撫でられていると眠りに落ちる
病気の時（問題があるとき）の眠気

分泌物：

分泌物は悪臭がして、**ヒリヒリして焼けるようである**
不快な臭いの発汗、手のひらと足の裏に。
出血が多い：直腸、泌尿器、歯科手術後（phosやlachの後に）



INDIVIDUALITY through DENTITION – Kreosotum

生歯を通じた個性性 — Kreosotum

Kreos is useful for children suffering from sexual abuse

genital ulcers and tumors

aversion to sex (in adults)

Kreosは性的虐待に苦しむ子どもに有用である。

生殖器の潰瘍や腫瘍

セックスを嫌悪（大人が）

SYNTHESIS:

**too much fire, superficial fire, that
comes out from all orifices
but > with heat because its destroyed
inside, lacks of internal heat**

統合：

多すぎる火、あらゆる開口部から噴出する表面的な火。

しかし内部が破壊されていて内的な熱が不足しているので熱で好転する。

CIRCLE:

**fire-air
with some earth (wood)
syphilis**

サークル：

**火—空気
土（木） もいづらか
シフィリス**

Rel:

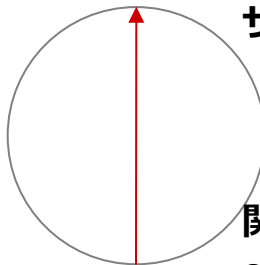
carbo-v (combustion with no oxygen);

hep (more productive than destroying)

関係性：

carb-v（酸素のない燃焼）

Hep（破壊的というよりはより生産的）



***I've decided to talk about
children development and dentition
because I think that it can be similar to the process YOU are living
as "NEW BORN HOMEOPATHS DEVELOPING INDIVIDUALITY"***

私が子どもの発達と生歯について話をしようと決めたのは、
ここにいる皆さんが
「個別性を発達させていこうとしている新しく生まれたホメオパス」
として生きていくプロセスと似ているかもしれないと思ったからです

In this way I hope that a process of HOMEOPATHY can take place:

a "DYNAMIZED" transformative RELATION...

...between SIMILAR INDIVIDUAL TOTALITIES

ホメオパシーのプロセスがこんな風に起こることを願っています：

類似した個別性を持つ全体性同士の中の

「生き生きと動的に」変革をもたらす関係